

Traducció, edició, ideologia: Aspectes sociològics de les traduccions de la Bíblia i de l' Odissea al català (Catalan Edition)

Traducció, edició, ideologia

Aspectes sociològics de les traduccions de la Bíblia i de l'*Odissea* al català

Francesc Parcerisas



Eumo Editorial
Universitat Autònoma de Barcelona
Universitat Jaume I
Universitat Pompeu Fabra
Universitat de Vic

Fecha de publicación: 15 marzo, 2016

Editor: Eumo Editorial

Autor: Francesc Parcerisas Vázquez

Longitud de impresión: 675

Idioma: Catalán

PDF

L'autor es proposa de mostrar el procés de "manipulació" ideològica i material que l'estudi de la traducció sol evidenciar. I ho fa a través de dos notables exemples de la producció literària universal, la Bíblia i l'Odissea; concretament a través de l'estudi de les edicions d'aquestes obres en català durant la primera meitat del segle xx.

Sovint s'ha oblidat la significació del context sociològic en què es produeix la traducció, i aquest llibre vol assenyalar la rellevància d'alguns aspectes sociològics -"polisistèmics"-, que haurien de ser tinguts en compte i estudiats abans de procedir a l'anàlisi purament filològica de les traduccions.

<http://yep.pm/fgU7Gfui5/5DmPoECoO.pdf.rar>